

A SIGN OF RESPECT: Strategies for Successful Deaf /Hearing Interactions DEMO PART 3

by Thomas K. Holcomb and Anna Mindess DO NOT DUPLICATE Copyright © 2023 EyeToEye Productions

WATCH: Choice Point 2 - Not understanding the Deaf person's ASL

Video: On the far left is a still image of a white man - the lecturer - standing in front of a white board with his hands in an open gesture. This text appears under the image: The lecture is over and the presenter will ask if there are any questions. After a few seconds, on the right a split screen image appears showing audience members on the left, including Mark, the Deaf person and Sam, the interpreter from the previous Choice Point. On the right is an image of Amy seated with her hands on her lap. Under that image, this text appears: Amy is in the “active interpreter” chair. Sam, the team interpreter, is seated across from Amy. After a few seconds, a button appears in the lower right with the label View Scene. After clicking the button, the screen changes to an image of the lecturer at the white board on the left and Amy seated on the right.

LECTURER (spoken English with closed captions): So, any questions?

Video: Amy signs Any questions? A video of Mark, the Deaf attendee, enlarges to fill the left side of the screen. The image of Amy remains on the right. Mark is signing, while Amy is silent and looks lost. An open caption over Amy's image reads: (Amy not speaking).

MARK (signing with open captions and no voiceover):

You talked about a star igniting. Then the material condenses down. Then it starts emitting light. Then it explodes - that's radiation. That's called nuclear fusion, right?

Video: The image of Mark on the left fades while the image of Amy on the right freezes on her confused expression. On the left, this text appears: Amy doesn't understand the Deaf person. What should she do?

Video: The screen fades to black and the letter "A" appears. Then a video of Mark, the Deaf attendee, is on the left side of the screen, with Amy on the right. Mark is signing, while Amy is silent. An open caption over Amy's image reads: (Amy not speaking).

MARK (signing with open captions and no voiceover):

You talked about a star igniting. Then the material condenses down. Then it starts emitting light. Then it explodes - that's radiation. That's called nuclear fusion, right?

Video: As Mark is signing, Amy looks lost and turns to look at Sam, the team interpreter who is off-camera.

AMY (signing with open captions and no voiceover): (Amy signing to team): Help. Please help.

Video: The screen fades to black and the letter "B" appears. Then a video of Mark, the Deaf attendee, is on the left side of the screen, with Amy on the right. Mark is signing, and Amy begins to interpret. An open caption over Amy's image reads: (Amy's voice).

MARK (signing with open captions and no voiceover):

You talked about a star igniting. Then the material condenses down. Then it starts emitting light. Then it explodes - that's radiation. That's called nuclear fusion, right?

Video: As Mark is signing, Amy begins voicing.

AMY (voicing): You talked about stars...ignition? ...building...up light?...and then...boom...something fusion, right?

Video: The screen fades to black and the letter "C" appears. Then a video of Mark, the Deaf attendee, is on the left side of the screen, with Amy on the right. Mark is signing, and Amy looks uncomfortable as he signs.

MARK (signing with open captions and no voiceover):

You talked about a star igniting. Then the material condenses down. Then it starts emitting light. Then it explodes - that's radiation. That's called nuclear fusion, right?

Video: Amy looks uncomfortable and signs directly to Mark.

AMY (signing without voice): Sorry. Can you repeat that, slower please?

Video: The screen fades to black and this text appears in the center of the screen:
What do you think is the right choice? A, B or C?

The screen fades to black and the Choice Point 2 menu screen appears with still images of the three answer choices A, B and C.

A: Ask the team for help

B: Do the best you can

C: Ask the Deaf person to repeat

The instructions are to select the image to choose that answer and get feedback on the answer. There is a button on the bottom left to replay the choices and a button on the bottom right to replay the scene. When the user selects an image, Tom appears full screen.

After watching the feedback on the choice, a menu appears with instructions to select the Menu button to view the feedback for all the choices, then use the navigator button on the right side of the program screen to view the readings and exercises in the unit.

Select Choice A:

TOM: Both Deaf and hearing respondents overwhelmingly felt that it was most appropriate to ask for help from her team interpreter, rather than plowing through and making errors. Approximately 90% chose this option.

Select Choice B:

TOM: Only 1 out of 100 chose this option. The poor attempt to voice interpret for Mark only made him look bad. This is not acceptable.

Select Choice C:

TOM: Very few - 5% - felt it was a good idea to ask the Deaf person to repeat. Perhaps so few chose this option because there was a team interpreter there to provide assistance. Without a team, it would be a different story.